

Jeudi 30 mai 2013



**PRIÈRE**

**DIX HEURES**

## **ORDRE DU JOUR**

### **AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

#### **DEUXIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC**

M. PALLISTER

(N° 205) — *Loi modifiant la Loi sur le financement des élections/The Election Financing Amendment Act*

M. CULLEN

(N° 210) — *Loi sur les droits des aînés/The Seniors' Rights Act*

M. EWASKO

(N° 211) — *Loi sur la protection des renseignements personnels et la prévention du vol d'identité/The Personal Information Protection and Identity Theft Prevention Act*

---

#### **DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC**

Motion de M<sup>me</sup> WIGHT

(N° 204) — *Loi sur la Journée manitobaine de sensibilisation à la traite de personnes/The Manitoba Human Trafficking Awareness Day Act*

(M<sup>me</sup> ROWAT — 9 min)

Motion de M<sup>me</sup> ROWAT

(N° 208) — *Loi sur le dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés/The Universal Newborn Hearing Screening Act*

(M<sup>me</sup> WIGHT — 9 min)

Motion de M. PEDERSEN

(N° 207) — *Loi modifiant la Loi sur l'obligation alimentaire et la Loi sur la saisie-arrêt/The Family Maintenance Amendment and Garnishment Amendment Act*

(M. GAUDREAU — 8 min)

Motion de M. GRAYDON

(N° 201) — *Loi sur la responsabilité et la transparence en matière réglementaire/The Regulatory Accountability and Transparency Act*

(M. DEWAR — 7 min)

Motion de M<sup>me</sup> STEFANSON

(N° 200) — *Loi sur la budgétisation axée sur les résultats/The Results-Based Budgeting Act*

(M<sup>me</sup> WIGHT — 6 min)

Motion de M. GRAYDON

(N° 203) — *Loi sur la participation du Manitoba au nouveau partenariat de l'Ouest/The Participation of Manitoba in the New West Partnership Act*

(M. GAUDREAU — 1 min)

Motion de M<sup>me</sup> STEFANSON

(N° 202) — *Loi sur la transparence et la responsabilité (modification de diverses dispositions législatives)/The Increased Transparency and Accountability Act (Various Acts Amended)*

(M. DEWAR — 9 min)

---

## **DEUXIÈME LECTURE — PROJETS DE LOI PRIVÉS**

M. CALDWELL

(N° 300) — *Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The Brandon Area Foundation »/The Brandon Area Foundation Incorporation Amendment Act*

---

## **PROPOSITIONS**

M. FRIESEN — Détérioration des soins médicaux d'urgence au Manitoba

12. Attendu :

que le présent gouvernement provincial avait promis en 1999 de mettre fin à la médecine de couloirs dans un délai de 6 mois pour la somme de 15 millions de dollars;

que pendant l'exercice de 2011-2012, 8,1 % des personnes qui se sont rendues dans des salles d'urgences à Winnipeg ont quitté sans avoir consulté un médecin parce que les délais d'attente étaient trop longs;

que les délais moyens de déchargement des ambulances dans les salles d'urgence de Winnipeg ont plus que doublé, passant de 30 minutes en 2009 à 75 minutes en 2012;

qu'en 2012, les heures pendant lesquelles aucune ambulance n'était disponible à Winnipeg pour répondre à la prochaine situation d'urgence s'élevaient à plus de 100 heures;

qu'en 2012, l'Office régional de la santé de Winnipeg s'est vu infliger des amendes totalisant 1 214 529 \$ de la part du Service d'incendie et de soins médicaux d'urgence de Winnipeg pour les délais de déchargement qui dépassaient 60 minutes dans les hôpitaux de la ville;

que le 1<sup>er</sup> février 2013, 17 établissements de soins de santé au Manitoba connaissaient des fermetures de services d'urgence ou des réductions de services;

que Dorothy Madden, Brian Sinclair et Bonnie Guagliardo sont tous décédés en raison de temps d'attente inacceptables dans les salles d'urgences de Winnipeg;

qu'en 2009, la ministre de la Santé s'était fermement engagée à améliorer la formation du personnel des salles d'urgence chargé d'évaluer les patients dans les salles d'attente,

il est proposé que l'Assemblée législative du Manitoba reconnaisse que les soins médicaux d'urgence au Manitoba se sont considérablement détériorés au cours des 13 dernières années.

---

## PROPOSITIONS — DÉBAT

4. M<sup>me</sup> DRIEDGER — Non-respect des promesses en matière d'impôt et de taxes  
(M. DEWAR — 8 min — il reste 121 minutes)
  5. M. CALDWELL — 100<sup>e</sup> anniversaire de l'édifice historique à dôme de la *Provincial Exhibition of Manitoba*  
(M. CULLEN — 2 min — il reste 121 minutes)
  6. M. SCHULER — Augmentation des tarifs d'Hydro-Manitoba  
(M. DEWAR — 5 min — il reste 120 minutes)
  3. M. DEWAR — Centres Action cancer en milieu rural  
(M<sup>me</sup> ROWAT — 6 min — il reste 103 minutes)
  9. M. GAUDREAU — Journée mondiale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement de l'Organisation des Nations Unies  
(M. SCHULER — 7 min — il reste 122 minutes)
  11. M. SARAN — Respect des pratiques funéraires  
(M. GOERTZEN — 1 min — il reste 123 minutes)
-

**AFFAIRES COURANTES**

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI**

M. le *ministre* STRUTHERS

(N° 47) — *Loi d'exécution du budget de 2013 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2013*

M. EWASKO

(N° 206) — *Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée/The Freedom of Information and Protection of Privacy Amendment Act*

M<sup>me</sup> STEFANSON

(N° 209) — *Loi sur la Semaine de sensibilisation aux Jeux Olympiques spéciaux/The Special Olympics Awareness Week Act*

---

**PÉTITIONS**

M<sup>me</sup> MITCHELSON

M. GOERTZEN

M. WISHART

M. EWASKO

M<sup>me</sup> ROWAT

M. PEDERSEN

M. GRAYDON

M<sup>me</sup> DRIEDGER

M. CULLEN

M. EICHLER

M. SMOOK

M. SCHULER

M<sup>me</sup> STEFANSON

M. MAGUIRE

M. BRIESE

**RAPPORTS DE COMITÉS**

**DÉPÔT DE RAPPORTS**

**DÉCLARATIONS DE MINISTRE**

**QUESTIONS ORALES**

**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ**

**GRIEFS**

## ORDRE DU JOUR (suite)

### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

#### COMITÉ PLÉNIER

#### COMITÉ DES SUBSIDES

(86 h 44 min)

(Assemblée — Conseil exécutif)

(salle 255 — Finance)

(salle 254 — Santé)

---

#### DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT

Motion de M. le *ministre* ASHTON

(N<sup>o</sup> 2) — *Loi modifiant le Code de la route (sécurité du personnel d'urgence et des agents d'exécution de la loi)/The Highway Traffic Amendment Act (Respect for the Safety of Emergency and Enforcement Personnel)*

(ouvert)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* OSWALD

(N<sup>o</sup> 4) — *Loi modifiant la Loi sur les renseignements médicaux personnels/The Personal Health Information Amendment Act*

(M. FRIESEN)

Motion de M. le *ministre* RONDEAU

(N<sup>o</sup> 5) — *Loi sur la garantie des maisons neuves/The New Home Warranty Act*

(M. CULLEN)

Motion de M. le *ministre* ASHTON

(N<sup>o</sup> 6) — *Loi modifiant le Code de la route (réglementation provisoire des poids et des dimensions des véhicules)/The Highway Traffic Amendment Act (Flexible Short-Term Regulation of Vehicle Weights and Dimensions)*

(ouvert)

Motion de M. le *ministre* LEMIEUX

(N<sup>o</sup> 7) — *Loi modifiant la Loi sur l'aménagement du territoire et la Charte de la ville de Winnipeg (logement abordable)/The Planning Amendment and City of Winnipeg Charter Amendment Act (Affordable Housing)*

(M. PEDERSEN)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N<sup>o</sup> 8) — *Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale/The Provincial Court Amendment Act*  
(M. HELWER)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* ALLAN

(N<sup>o</sup> 9) — *Loi modifiant la Loi sur l'Association des enseignants du Manitoba/The Teachers' Society Amendment Act*  
(M. GOERTZEN — illimité)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N<sup>o</sup> 10) — *Loi modifiant la Loi sur les services correctionnels/The Correctional Services Amendment Act*  
(M. HELWER)

Motion de M. le *ministre* BJORNSON

(N<sup>o</sup> 11) — *Loi modifiant la Loi sur les procédures contre la Couronne/The Proceedings Against the Crown Amendment Act*  
(M. GRAYDON)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* ALLAN

(N<sup>o</sup> 12) — *Loi sur les écoles communautaires/The Community Schools Act*  
(M. GOERTZEN)

Motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N<sup>o</sup> 13) — *Loi sur le Fonds de mise en valeur du poisson et de la faune/The Fish and Wildlife Enhancement Fund Act*  
(M. GOERTZEN)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* ALLAN

(N<sup>o</sup> 14) — *Loi modifiant la Loi sur l'administration scolaire et la Loi sur les écoles publiques (groupes de parents œuvrant en milieu scolaire)/The Education Administration Amendment and Public Schools Amendment Act (Parent Groups for Schools)*  
(M. GOERTZEN)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD

(N<sup>o</sup> 15) — *Loi modifiant le Code des normes d'emploi (protection du salaire minimum pour les employés ayant des incapacités)/The Employment Standards Code Amendment Act (Minimum Wage Protection for Employees with Disabilities)*  
(M<sup>me</sup> ROWAT)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 16) — *Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Justice/The Department of Justice Amendment Act*

(M. HELWER)

Motion de M. le *ministre* RONDEAU

(N° 17) — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur et la Loi sur les pratiques commerciales (publicité et communication de renseignements visant les véhicules automobiles et autres modifications)/The Consumer Protection Amendment and Business Practices Amendment Act (Motor Vehicle Advertising and Information Disclosure and Other Amendments)*

(M. CULLEN)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* ALLAN

(N° 18) — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (milieux scolaires favorisant la sécurité et l'inclusivité)/The Public Schools Amendment Act (Safe and Inclusive Schools)*

(M. GOERTZEN — illimité)

Motion de M. le *ministre* STRUTHERS

(N° 20) — *Loi sur le financement du renouvellement des infrastructures et la gestion financière (modification de diverses dispositions législatives)/The Manitoba Building and Renewal Funding and Fiscal Management Act (Various Acts Amended)*

Motion d'amendement de M. MAGUIRE

QUE la motion soit remplacée par ce qui suit :

La deuxième lecture du projet de loi 20 — *Loi sur le financement du renouvellement des infrastructures et la gestion financière (modification de diverses dispositions législatives)/The Manitoba Building and Renewal Funding and Fiscal Management Act (Various Acts Amended)* — soit reportée à six mois jour pour jour.

(M. WISHART — 12 min)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 21) — *Loi modifiant le Code de la route (mise en fourrière des véhicules — programme de verrouillage du système de démarrage)/The Highway Traffic Amendment Act (Impoundment of Vehicles — Ignition-Interlock Program)*

(M. HELWER)

Motion de M. le *ministre* LEMIEUX

(N° 22) — *Loi modifiant la Loi sur l'aménagement du territoire (approbation de lotissements)/The Planning Amendment Act (Subdivision Approval)*

(M. PEDERSEN)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 23) — *Loi modifiant le Code de la route (sanctions accrues en matière de courses sur route)/The Highway Traffic Amendment Act (Increased Sanctions for Street Racing)*

(M. HELWER)

Motion de M. le *ministre* SWAN

(N° 25) — *Loi sur la modernisation du mode de diffusion des publications officielles/The Statutory Publications Modernization Act*

(M. HELWER)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD

(N° 26) — *Loi sur l'accessibilité pour les Manitobains/The Accessibility for Manitobans Act*

(M. GOERTZEN)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* OSWALD

(N° 28) — *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-maladie et la Loi sur les hôpitaux (privilèges d'admission)/The Health Services Insurance Amendment and Hospitals Amendment Act (Admitting Privileges)*

(M. FRIESEN)

Motion de M. le *ministre* RONDEAU

(N° 29) — *Loi sur les arpenteurs-géomètres et modifications connexes/The Land Surveyors and Related Amendments Act*

(M. CULLEN)

Motion de M<sup>me</sup> la *ministre* HOWARD

(N° 31) — *Loi modifiant la Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail/The Workplace Safety and Health Amendment Act*

(M. GOERTZEN)

Motion de M. le *ministre* STRUTHERS

(N° 32) — *Loi modifiant la Loi sur l'Institut manitobain de l'Association canadienne de gestion des achats/The Manitoba Institute of the Purchasing Management Association of Canada Amendment Act*

(M<sup>me</sup> DRIEDGER)

Motion de M. le *ministre* LEMIEUX

(N° 33) — *Loi sur la modernisation des municipalités (fusions)/The Municipal Modernization Act (Municipal Amalgamations)*

Motion d'amendement de M. GOERTZEN

QUE la motion soit remplacée par ce qui suit :

La deuxième lecture du projet de loi 33 — *Loi sur la modernisation des municipalités (fusions)/The Municipal Modernization Act (Municipal Amalgamations)* — soit reportée à six mois jour pour jour.  
(M. MAGUIRE — illimité)

Motion de M. le ministre STRUTHERS

(N° 34) — *Loi modifiant diverses lois relatives à l'Office d'enregistrement des titres et des instruments/The Property Registry Statutes Amendment Act*  
(M<sup>me</sup> DRIEDGER)

Motion de M. le ministre RONDEAU

(N° 35) — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (observation et exécution)/The Consumer Protection Amendment Act (Compliance and Enforcement Measures)*  
(M. CULLEN)

Motion de M. le ministre SWAN

(N° 36) — *Loi sur le tuteur et curateur public/The Public Guardian and Trustee Act*  
(M. HELWER)

Motion de M. le ministre SWAN

(N° 38) — *Loi sur les infractions provinciales et Loi sur l'application des règlements municipaux/The Provincial Offences Act and Municipal By-law Enforcement Act*  
(M. HELWER)

Motion de M. le ministre STRUTHERS

(N° 39) — *Loi sur l'efficacité gouvernementale (modification ou remplacement de diverses lois — fusion d'organismes et non-participation aux nominations)/The Government Efficiency Act (Various Acts Amended or Replaced to Consolidate Boards and Agencies and Eliminate Government Appointments)*  
(M. EICHLER)

Motion de M. le ministre RONDEAU

(N° 40) — *Loi modifiant la Loi sur la location à usage d'habitation/The Residential Tenancies Amendment Act*  
(M. CULLEN)

Motion de M. le ministre CHOMIAK

(N° 43) — *Loi sur la Société manitobaine des alcools et des loteries et Loi sur la réglementation des alcools et des jeux/The Manitoba Liquor and Lotteries Corporation Act and the Liquor and Gaming Control Act*  
(M. CULLEN)

Motion de M<sup>me</sup> la ministre SELBY

(N<sup>o</sup> 44) — *Loi sur l'éducation internationale/The International Education Act*  
(M. BRIESE)

Motion de M<sup>me</sup> la ministre OSWALD

(N<sup>o</sup> 45) — *Loi sur les médicaments à prix concurrentiel (modifications de diverses lois)/The Competitive Drug Pricing Act (Various Acts Amended)*  
(M. FRIESEN)

---

## DEUXIÈME LECTURE

M. le ministre MACKINTOSH

(N<sup>o</sup> 19) — *Loi modifiant la Loi sur la réduction du volume et de la production des déchets et la Loi sur l'environnement/The Waste Reduction and Prevention Amendment and Environment Amendment Act*

M. le ministre MACKINTOSH

(N<sup>o</sup> 24) — *Loi modifiant la Loi sur les espèces en voie de disparition (protection des écosystèmes et diverses modifications)/The Endangered Species Amendment Act (Ecosystem Protection and Miscellaneous Amendments)*

M. le ministre ASHTON

(N<sup>o</sup> 27) — *Loi modifiant le Code de la route (services d'autobus nolisés)/The Highway Traffic Amendment Act (Charter Bus Service)*

M. le ministre MACKINTOSH

(N<sup>o</sup> 30) — *Loi modifiant la loi sur la protection de la santé des forêts (arbres remarquables)/The Forest Health Protection Amendment Act (Heritage Trees)*

M. le ministre ASHTON

(N<sup>o</sup> 37) — *Loi modifiant la Loi sur les mesures d'urgence/The Emergency Measures Amendment Act*

M. le ministre ASHTON

(N<sup>o</sup> 41) — *Loi modifiant le Code de la route (sécurité accrue liée aux véhicules automobiles lourds)/The Highway Traffic Amendment Act (Enhanced Safety Regulation of Heavy Motor Vehicles)*

M. le ministre ASHTON

(N<sup>o</sup> 42) — *Loi modifiant le Code de la route (sécurité accrue des passagers)/The Highway Traffic Amendment Act (Enhancing Passenger Safety)*

M. le *ministre* SWAN

(N° 46) — *Loi corrective de 2013/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2013*

---